
[p1]

21 Rue des Dominicains.

Bruges.

17 Janvier, 1859.

Monsieur,

Me rapportant à votre estimé et gracieuse lettre du 14¹ j'ai l'honneur de vous adresser 12 exemplaires de mon Guide.

Je vous remercie beaucoup pour le volume de poesies Flamandes que vous avez eu la bonté de me presenter; malheureusement je ne comprends pas beaucoup le Flamand d'aujourd'hui, celui du xij siecle, comme par exemple le beau Slag van Woeringen de Jan van Heelu, m'est plus facile, car il offre beaucoup plus de ressemblance à notre vieux Anglo Saxon. Aujourd'hui je suis si occupé avec mes publications archéologiques que je n'ai pas de temps pour continuer mes études linguistiques. Peut Etre plus tard je les resumerai car je voudrai bien etudier les origines de notre langue Anglaise et ses rapports avec les differentes dialectes du Nord Ouest de l'Europe.

Ci inclus vous trouverez une petite brochure²

[p2]

que j'ai publié il y a quelques annees; je vous prie de vouloir bien l'accepter.

.....

- 1 Brief van Guido Gezelle aan James Weale, 14 januari 1859. Zie: Lori Van Biervliet, 'De kroniek G. Gezelle – James Weale aan de hand van de bewaarde briefwisseling'. In: "Biekorf": 80 (1980) 7-10, p.254-278.
- 2 James Weale publiceerde sinds 1849 o.a. over de symboliek van bloemen in de katholieke kerk/het katholieke geloof, over Sint Patrick en de vroege Ierse kerk en over oudheidkundige onderwerpen. Zie Weales bibliografie in: Lori Van Biervliet, "Leven en werk van W. H. James Weale, een Engels kunsthistoricus in Vlaanderen in de 19de eeuw", Brussel, 1991, p.187.

Je ne sais pas si vous vous occupez de l'archéologie Flamande; dans le cas que cela pourra vous intéresser j'aurai beaucoup de plaisir a vous faire voir ma collection³ lorsque vous venez à Bruges.

Agreez, je vous prie, Monsieur, l'assurance de ma haute consideration

W.H. James Weale

.....

3 De schenkingen van James Weale aan de Société Archéologique de Bruges geven een idee van de inhoud van zijn collectie. Hij schonk aan het museum van de Société een 14de-eeuwse Sedes Sapientiae, 15de-eeuws aardewerk, 16de-eeuws smeedwerk en 19de-eeuwse zegels en gravures. Hij verkocht aan dit museum verder een 15de-eeuwse beeldje en een reeks wrijfprenten van grafplaten. Zie: Lori Van Biervliet, "Leven en werk van W. H. James Weale, een Engels kunsthistoricus in Vlaanderen in de 19de eeuw", Brussel, 1991, p.121.

Briefbeschrijving

Verzender	Weale, William Henry James
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	17/01/1859
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	Dichtoefeningen, p.223 (vermelding); p.257 (citaat); De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.144-145 ; De briefwisseling van Guido Gezelle in het kader van de neogotiek. / door Caroline De Dycker. - Gent : Rijksuniversiteit Gent, 1984, dl. 1, p.63

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 212 mm x 135 mm papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: Bath
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3911

Bibliotheekrecord

https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.10234

Inhoud

Incipit	Me rapportant à votre estimé et
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	17/01/1859, Brugge, William Henry James Weale aan [Guido Gezelle]
Editeur	Inge Geysen; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
